



© Patrick Imbert

Ils ne commencent jamais.
Ils explosent.
D'un coup.
Ils sont comme ça, mes rêves.
Je ne sais pas ce que signifie dormir sur ses deux oreilles.
Je n'arrive à fermer l'œil qu'après avoir descendu une bouteille de J&B.
Et depuis que le pasteur Noé m'a arnaqué, chaque fois que je ferme les yeux, c'est la même chose.
Chaque fois.
Grosso modo.
Ils ne commencent jamais.
Ils explosent.
D'un coup.
Ils sont comme ça, mes rêves.
D'abord mes mains jointes.
Comme si je priais.
Ensuite je les écarte pour ouvrir le rideau de perles qui tintent.
J'entre au Mogambo.
Le dernier bouge de Misiones.
Le dernier bordel du pays avant de passer la frontière avec le Brésil.
J'entre dans un enfer, l'Enfer plutôt, et j'adore me vautrer dans ses flammes.
Me mettre le feu pendant que je cajole les doyennes.
Azucena, Samantha et Claudia.
Leur mettre le feu, ma fièvre, même les plus jeunes y ont droit.
Eli, Romina, la blonde Jessica et Mónica avec un k.
Ça ne commence jamais.
Ça explose.
D'un coup.
Les « filles ».
À part Romi, elles me sautent toutes dessus, en espérant que je vais les suivre dans une chambre.
Et je sais très bien qu'elles font exprès de tomber sur le client en meute, histoire qu'au milieu de toute cette agitation Samantha ou Eli, qui sont mère et fille et qui connaissent bien leur affaire, puissent glisser une main sans que tu t'en rendes compte pour te faucher ton portefeuille.
Ça ne commence jamais vraiment.
Ça explose.
D'un coup.



chamamé

LEONARDO OYOLA

**PRIX DASHIELL HAMMETT
DE LA SEMANA NEGRA 2008**
MEILLEUR ROMAN NOIR EN ESPAGNOL

Littérature étrangère (Argentine)
Traduit de l'espagnol par Olivier Hamilton
ISBN : 978-2-918767-26-8
224 pages • 18 €



EN LIBRAIRIE LE 30 AOÛT 2012

Contact presse : Estelle Durand
Asphalte, 85 rue de la Fontaine au Roi
750111 Paris, France
Tél. : 01 75 43 14 93
contact@asphalte-editions.com

CHAMAMÉ

Perro et le Pasteur Noé sont deux amis, deux pirates de la route évoluant dans un univers violent et amoral. Une trahison va briser ce binôme et le premier se retrouve à traquer le second dans la région de la triple frontière argentine. À cette chasse à l'homme se mêlent souvenirs du passé carcéral des deux caïds, rivalités de bandes, personnages secondaires fous furieux et scènes de bagarres d'anthologie dignes des films de Tarantino.

Comme *Golgotha*, précédent roman de l'auteur, *Chamamé* est imprégné de musique et de culture populaire. Un *Mad Max* argentin, écrit sous adrénaline.

PRIX DASHIELL HAMMETT / MEILLEUR ROMAN NOIR EN ESPAGNOL

LEONARDO OYOLA

Leonardo Oyola est né à Buenos Aires en 1973. Auteur de *Golgotha*, lui aussi publié chez Asphalte, il a reçu pour *Chamamé* le prix Dashiell Hammett de la Semana Negra, qui récompense le meilleur roman noir écrit en langue espagnole. Il collabore actuellement à l'édition argentine du magazine *Rolling Stone*.

PRESSE

« Oyola livre avec *Chamamé* un roman parfaitement équilibré, débordant de talent et de maturité. » Carlos Salem

« Avec son style très personnel tout en virages narratifs et en clins d'œil à la culture populaire, Leonardo Oyola s'impose sans aucun doute comme l'un des auteurs latino-américains les plus recommandables de la scène actuelle. » *Tendencias*

À propos de *Golgotha* : « On le lit avec la rage au cœur ou la peur au ventre. Un roman visuel, rythmé par le rock et les feuillets télé. » Gilles Heuré, *Télérama*